



**ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ
«ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ А. С. ПУШКИНА»**

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

приглашают принять участие в
XIV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием
«ПЕРЕВОД. ЯЗЫК. КУЛЬТУРА»

(памяти Н.Л. Шадрина и к 30-летию факультета иностранных языков)

которая состоится **19-20 мая 2023 года**

Конференция проводится в **Год педагога и наставника в России** и посвящается памяти Наума Львовича Шадрина (1925–2015) – ученого-филолога, признанного специалиста в области фразеологии, доктора филологических наук, многолетнего заведующего кафедрой английской филологии факультета иностранных языков ЛГУ имени А.С. Пушкина, педагога, почётного работника высшего профессионального образования РФ, воспитавшего большое количество учителей иностранного языка и привившего многим студентам и коллегам интерес к переводческой деятельности.

К участию в конференции приглашаются научные работники, переводчики и другие представители переводческой отрасли, преподаватели образовательных учреждений, магистранты, аспиранты и соискатели.

Цель проведения конференции – обеспечить возможность обсуждения научно-педагогическими кадрами, представителями сферы образования и переводческой отрасли результатов современных научных достижений в области лингвистики, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков в России и за рубежом, обмена знаниями и передовым опытом в продвижении научных исследований, развития контактов российских и зарубежных специалистов.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ:

- Памяти Н.Л. Шадрина: Фразеология и перевод.
- Язык – культура – текст в межъязыковом переводе
- Теория и дидактика отдельных видов перевода: вызовы современности
- Языковая картина мира: аспекты и подходы к изучению
- Современные когнитивно-дискурсивные исследования
- Межкультурная коммуникация в условиях меняющегося мира
- Традиции и инновации в методике преподавания европейских и восточных языков
- Русский язык как иностранный: проблемы и решения

В рамках конференции планируется проведение мастер-классов.
Рабочие языки конференции – русский, английский.

Планируемый формат проведения конференции – очный. Формы участия:

- очное с пленарным докладом (+ публикация). Выдается сертификат;
- очное с секционным докладом (+ публикация). Выдается сертификат;
- организация мастер-класса. Выдается сертификат
- заочное (без доклада, только публикация);

По итогам конференции будет опубликован электронный сборник материалов конференции. При передаче автором (авторами) рукописи статьи для опубликования в составе электронного сборника материалов презюмируется передача организаторам конференции права на размещение текста статьи в системе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) на платформе E-Library, в целях продвижения издания и оптимизации показателей публикационной активности. Ознакомиться со сборниками материалов предыдущих конференций можно тут <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46693767> (2021 г.) и тут <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50044725> (2022 г.).

Авторы-магистранты предоставляют статьи только в соавторстве с научным руководителем (оплата принимается от научного руководителя), аспиранты и соискатели предоставляют дополнительно оригинал или скан отзыва научного руководителя с заверенной подписью (форма отзыва – свободная). Возможна публикация нескольких (но не более 2) статей одного автора (или у одного научного руководителя) в разных секциях конференции.

Оргвзнос за участие в конференции составляет 1000 рублей (включая оплату за публикацию в сборнике и размещение его в РИНЦ) за статью объёмом до 5 условных страниц текста + 100 руб. за каждую последующую полную или неполную страницу (всего не более 10 страниц; 1 у.с. = 1800 символов, не считая пробелов). Соавторы оплачивают оргвзнос в согласованных между собой долях (возможно перечисление всей суммы одним соавтором).

Для участия в конференции необходимо:

1) Подать заявку на участие в конференции и выслать статью в срок до **10 мая 2023 г.** по адресу электронной почты: sbornikiniaz@lengu.ru К письму (с указанием в теме письма своей фамилии) следует прикрепить 2 (или 3) файла:

- **Заявка** на участие в конференции (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 1), имя файла – по образцу: *ЗАЯВКА_Иванов_Москва*;
- Оформленная в полном соответствии с требованиями (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 2) научная **статья**, имя файла – по образцу: *СТАТЬЯ_Иванов_Москва*;
- Сканированный **отзыв** научного руководителя (для аспирантов и соискателей): имя файла – по образцу: *ОТЗЫВ_Иванов_Москва*.

Если статья написана в соавторстве, заявки направляются каждым из соавторов индивидуально; файл со статьей достаточно прикрепить к одной из заявок.

Статьи проходят обязательное научное рецензирование, по результатам которого к автору статьи может быть обращена просьба о доработке статьи. Оргкомитет оставляет за собой право на отклонение статей, не соответствующих заявленным направлениям работы конференции либо содержащих некорректные заимствования (см. требования к содержанию и оформлению статей в ПРИЛОЖЕНИИ 2).

Уведомления о включении доклада в программу конференции или (для иногородних участников) официальные **приглашения** для оформления командировки высылаются участникам **в течение 10 дней** после получения заявки.

2) После получения уведомления / приглашения – оплатить оргвзнос по указанным ниже реквизитам и выслать скан / разборчивое фото квитанции / квитанций на адрес sbornikniaz@lengu.ru – не позднее **15 мая 2023 г.**

Обращаем внимание, что перечисление оргвзноса на расчётный счет университета должно осуществляться **только после получения автором по электронной почте подтверждения** о том, что доклад включен в программу / статья принята к публикации.

В квитанции (в графе «Назначение платежа») обязательно укажите **«Перевод. Язык. Культура – 2023»** (или сокращенно: **ПЯК 2023**).

РЕКВИЗИТЫ для оплаты оргвзноса через банк:

ГАОУ ВО ЛО «ЛГУ им. А.С. Пушкина»

ИНН 7820019192 / **КПП 782001001**

Северо-западный банк ПАО «Сбербанк»

БИК 044030653

Корр. счет 301 018 105 000 000 00653 (20 цифр)

Расч. счет 406 038 101 551 200 00198 (20 цифр)

КБК 000000000000000000130 (20 цифр: 17 нулей и 130)

ОГРН 1024701897043

ОКТМО 40397000000 (если нужно только 8 цифр – отбросить 3 последних нуля)

ОКПО 27470828

ОКАТО 40294501000

ОКОГУ 2300223

ОКОНХ 92110

ОКОПФ 75201

ОКФС 13

ОКВЭД 85.22

Проезд и проживание участников – за счет направляющей стороны.

Наш адрес: 196605, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, д.10, ауд. 225 (кафедра лингвистики и перевода), тел. +7(812) 470-50-92.

Контактные лица: Путина Божена Дмитриевна, технический секретарь;
Гарбар Ирина Леонидовна, доцент кафедры лингвистики и перевода, кандидат филологических наук – ответственный редактор сборника.

Оргкомитет

Образец заявки

(если статья написана в соавторстве, каждый автор заполняет отдельную заявку, но указывает соавтора в скобках; текст статьи отправляется только одним из соавторов)

ЗАЯВКА на XIV Всероссийскую с международным участием научно-практическую конференцию «Перевод. Язык. Культура» 19–20 мая 2023 года	
Ф.И.О. (полностью)	
Населенный пункт	
Ученая степень	
Ученое звание	
Место работы или /и учебы (полное наименование учреждения)	
Место работы или /и учебы (сокращенное наименование)	
Должность с названием кафедры (для магистрантов, аспирантов – уровень и направление обучения, курс)	
Тема доклада (название статьи)	
К какому из предложенных направлений конференции Вы относите свой доклад (статью)?	
Форма участия (выбрать нужное): <ul style="list-style-type: none"> • очное с пленарным докладом (+ публикация) • очное с секционным докладом (+ публикация) • организация мастер-класса • заочное (без доклада, только публикация); 	
Контактный телефон	
e-mail	
<i>Для аспирантов</i> – ФИО научного руководителя, должность, ученая степень, ученое звание, e-mail	
Дата подачи заявки	

Требования к оформлению материалов:

1) Статья должна описывать (в строго научном стиле) самостоятельное исследование. К публикации не принимаются статьи, не соответствующие тематике конференции, материалы публицистического и художественного характера, тексты, являющиеся компиляциями чужих исследований или содержащие плагиат (минимальный уровень оригинальности подаваемых статей – 80 %).

2) Рекомендуемая содержательная структура основного текста статьи: **Введение (постановка проблемы), Методы исследования, Результаты и их интерпретация, Выводы.** Лексико-грамматическое оформление, орфография и пунктуация присылаемых материалов должны строго соответствовать нормам рабочих языков конференции.

3) Текст присылаемых материалов должен быть набран в редакторе MS WORD (формат текстового файла – **.docx** или **.doc**).

4) В статье должны содержаться следующие данные (*на отдельных строках*):

- **индекс УДК** (*выравнивание по левому краю, без отступа*),
- **название статьи** (*заглавными буквами, по центру, без отступа, полужирн. начерт.*),
- **инициалы и фамилия автора/авторов** (*по правому краю, полужирн. начерт.*),
- **название населенного пункта и страны** (*выравнивание по правому краю*),
- **аннотации** (объем – 500-700 печатных знаков без пробелов; слова «Аннотация» и «Abstract» – не нужны) и **ключевые слова** (4–5 слов или выражений) на русском и английском языках (*все отделяется от других элементов пустой строкой*);

– **Список литературы** (*отделяется от текста пустой строкой; сортировка – по алфавиту, выравнивание по ширине; нумерация списка – автоматическая*).

В список литературы должны входить все работы, цитируемые или упоминаемые в тексте статьи; описания источников оформляются по ГОСТ 7.0.5-2008 **для затекстовых ссылок**. При неоднократном цитировании одного источника – описание дается один раз;

Важно: в статьях на английском языке описания источников в Списке литературы (**References**) оформляются в соответствии с Гарвардским стилем (Harvard style – см. <https://www.mendeley.com/guides/harvard-citation-guide>).

– **Ссылки** на источники оформляются в тексте следующим образом: [3, с. 18]; [4, с. 22; 5, с. 19–21], [6]. Или в тексте статьи на английском языке: [3, p. 18]; [4, p. 22; 5, pp. 19–21].

– **Таблицы и рисунки** должны иметь название и быть пронумерованы. Рисунки (диаграммы) оформляются в черно-белом виде.

5) Графические параметры текста:

- шрифт – **Times New Roman**; кегль **14** (тексты аннотаций, ключевые слова и Список литературы – кегль **12**);
- интервал междустрочный – **1,5**; интервал между абзацами – **0** пт;
- красная строка в основном тексте – отступ **1,25 см** (автоматически);
- все поля – **2,0 см**;
- выравнивание основного текста – по ширине;

Не допускаются:

- постраничные сноски (исключение – информация о выполнении работы по гранту);
- нумерация страниц, переносы слов, кавычки-лапки (в английской раскладке “...” или в виде интернет-кавычек "...");
- множественные пробелы символов и строк, использование табуляции, а также скрытые символы неоправданного форматирования.

Статьи, не соответствующие указанным требованиям, к публикации не принимаются.

Образец оформления текста статьи – см. на следующей странице.

УДК

НАЗВАНИЕ СТАТЬИ

И. А. Петров
Москва, Россия

Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации.

Ключевые слова: ключевое слово, ключевое слово, ключевое слово, ключевое слово, ключевое слово (*точка в конце не ставится*)

THE PAPER'S TITLE

Ivan A. Petrov
Moscow, Russia

Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English.

Keywords: 4–5 English words or phrases

Текст статьи. Текст статьи [3, с. 25]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи [1, с. 19]. Текст статьи.

Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи.

Список литературы

1. Автогомova Н. С. Мишель Фуко и его книга «Слова и вещи» // Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / Пер. с франц. СПб.: А-сad, 1994. С. 7–27.
2. Бакумова Е. В. Ролевая структура политического дискурса. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград: ВГПУ, 2002. 20 с.
3. Бахтин М. М. Формальный метод в литературоведении: критическое введение в социальную поэтику. М.: Лабиринт, 2003. 192 с.
4. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 5. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [Редкол.: Ю. С. Сорокин (гл. ред.) и др.]. Л.: Наука; Ленингр. отд-ние, 1989. 256 с.
5. British national corpus. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 02.12. 2019).
6. Kay S. Inside Out. Student book. Upper-intermediate. Oxford: Macmillan Heinemann, 2001. 160 p.
7. Online Etymology Dictionary. Dignity. URL: <https://www.etymonline.com/search?q=dignity> (дата обращения: 02.12. 2019).